

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (8月号) Jul. 30, 2021/ 2021年7月30日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はっこう  
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
（市役所秘書広報課内）

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/36999.html>

## ~Free Counseling Sessions~

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Aug. 28 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Aug. 2 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Aug. 4 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Aug. 12 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Aug. 20 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Aug. 10 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Aug. 16 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Aug. 18 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Aug. 19 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会（予約はいりません。）

相談できること：入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと：喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間：8月28日（土）13:00~16:00

場所：総合福祉センター（門田町22-5）

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ：広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談（予約がいりません。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間：8月2日（月）13:00~15:00

場所：尾道市役所

日にちと時間：8月4日（水）13:00~16:00

場所：向島支所

日にちと時間：8月12日（木）13:00~16:00

場所：因島総合支所

日にちと時間：8月20日（金）13:00~15:00

場所：尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談（予約がいりません。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間：8月10日（火）13:00~16:00

場所：向島支所

日にちと時間：8月16日（月）13:00~16:00

場所：尾道市役所

日にちと時間：8月18日（水）13:00~16:00

場所：因島総合支所

日にちと時間：8月19日（木）13:00~16:00

場所：瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ：秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## About the COVID-19 Vaccination

The vaccine is effective at preventing COVID-19. This is the latest information on the COVID-19 vaccine.

### <Eligibility>

Those 12 years and older who have a resident record in Onomichi city are eligible to receive the vaccine.

### <When can I make an appointment?>

Vaccination vouchers were sent to all the eligible people in order of age by the end of July. You can make an appointment after you receive a vaccination voucher.

### <How to make an appointment>

If you choose individual vaccinations, please call a medical institution directly. If you choose group vaccinations, please call 0570-001-297 or make an appointment online (<https://v-yoyaku.jp/342050-onomichi>).

### <Vaccination Cost>

The vaccine requires two shots and it is free.

### <Call Center>

- Onomichi City COVID-19 Vaccination Call Center  
Tel.: 0570-001-297 (Every day, 8:30 a.m.-5:15 p.m.)
- Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccination Call Center  
Tel.: 082-513-2847 (24 hours)
- Ministry of Health, Labor, and Welfare COVID-19 Vaccine Call Center  
Tel.: 0120-761-770

For more information, please check the website below.  
<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/onomichicity/39583.html>

## 新型コロナウイルスワクチン接種について

新型コロナウイルスは、新型コロナウイルスで亡くなる人や病気がひどくなる人をできるだけ減らします。新型コロナウイルスワクチンについての新しい情報をお知らせします。

**誰が受けることができる？**： 尾道市の住民登録をしている人で、12歳以上の人

**いつから予約することができる？**： 接種券を年齢の高い人

から順番に送りました。7月末までに全員に送りました。

接種券が届いてから、予約することができます。

※ワクチンが入ってくる量によって、すぐに予約できないことがあります。

**予約の方法は？**： 個別接種（病院などで受ける場合）は、

直接病院に電話して予約します。集団接種は、電話

(Tel.: 0570-001-297) か Web (<https://v-yoyaku.jp/342050-onomichi>) で予約します。



**お金は？**： 2回ともただけです。

### きくところ：

○ 尾道市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel.: 0570-001-297 (毎日8:30~17:15)

○ 広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel.: 082-513-2847 (毎日24時間)

○ 厚生労働省新型コロナウイルスセンター

Tel.: 0120-761-770 ※言葉によって時間が違います。

詳しい情報は、下のホームページをご覧ください。

**尾道市ホームページ**

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashii-nihongo/39192.html>

## The Cancellation of Summer Events

~Some summer events will be canceled to prevent the spread of COVID-19.~

### ● The 43<sup>rd</sup> Setoda-cho Summer Festival

**Date:** Aug. 21 (Sat)

☎ Setoda-cho Natsumatsuri Jikko Iinkai /

Setoda Summer Festival Executive Committee

(Tel.: 0845-27-2008)

### ● Innoshima Suigun Festival (Fire Festival, Sea Festival)

**Date:** The end of August

☎ Innoshima Shimaokoshika

(Tel.: 0845-26-6212)

## 夏のイベントが中止になります。

~新型コロナウイルスの影響で、夏のイベントが中止になります。~

### ● 第43回瀬戸田町夏まつり

**日にち:** 8月21日 (土)

**きくところ:** 瀬戸田町夏祭り実行委員会

(尾道しまなみ商工会瀬戸田支所内)

(Tel.: 0845-27-2008)

### ● 因島水軍まつり (火まつり、海まつり)

**日にち:** 8月の終わりごろ

**きくところ:** 因島しまおこし課

(Tel.: 0845-26-6212)

## Garbage Collection Schedule

### [Aug. 9 (Mon) / A substitute holiday]

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

### [During Obon]

Regular schedules.

☎Onomichi, Mitsugi and Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



## ごみすての日を守ってください。

### [8月9日(月) 振替休日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

### [お盆の間]

※お休みではありません。いつもと同じごみの日に捨ててください。

きくところ：尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

## Summer Jumbo Lottery

Now on Sale until Aug.13 (Fri)

~The proceeds from sales will be used for municipal development. I hope you'll win the lottery. ~

☎Hiroshimaken Shichoson Shinko Kyokai

(Tel.: 082-223-6545)

## サマージャンボ宝くじ発売

~宝くじの売り上げのお金は、町を住みやすくするために使います。あたりますように。~

宝くじを買うことができる日にち：8月13日(金)まで

きくところ：(公財) 広島県市町村振興協会

(Tel.: 082-223-6545)



## Kosanji Temple "Natsuhասusai"

~A lot of lotus flowers bloom at Kosanji temple. They are so beautiful. ~

**Period:** From the middle of July to the middle of August

**Time:** From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

**Venue:** Kosanji Museum

**Admission Fee:** Adults JPY 1400 (65 years old and over JPY 1200), University students JPY 1000, H.S.S. JPY 800

※J.H.S.S. and under: Free

※Group discount: JPY 200 off (need over 10 people)

☎ Kosanji Museum

(Tel.: 0845-27-0800)

## 耕三寺「夏蓮祭」

~耕三寺の境内にたくさんの蓮が咲きます。とてもきれいです。~

日にち：7月中旬~8月中旬

時間：9:00~17:00

場所：耕三寺博物館

お金：大人 1400円 (65歳より年上の方は、1200円)、

大学生 1000円、高校生 800円

※中学生とそれより年下の方はお金がいりません。

※10人より多い人数で行くと200円安いです。

きくところ：耕三寺博物館

(Tel.: 0845-27-0800)



## Sports Class at Bingo Undo Koen

### Swimming class for adults

**Date and Time:** Mondays, from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

**Venue:** Bingo Undo Koen

**Who can apply?:** 16 years old and over

**Participation Fee:** JPY 910 (per lesson)

**What to bring?:** Swimming wear, swimming cap, towel and swimming goggles

**How to apply?:** Please apply at the reception of the swimming building on the day of the class.

(by 10 minutes before the class starts)

☎Bingo Undo Koen

(Tel.: 0848-48-5446)

## びんご運動公園でスポーツをしましょう。

### 大人のスイミング教室

教室がある日：月曜日 19:00~20:00

場所：びんご運動公園

参加できる人：16歳以上の人

お金：1回910円

持っていくもの：水着、水泳帽子、タオル、ゴーグル

申込：プール棟受付で、参加する日に申し込みします。

(教室が始まる10分前まで)

きくところ：びんご運動公園

(Tel.: 0848-48-5446)





## Bihoku Summer Festival

~Let's experience special summer at Bihoku Kyuryo Park where you can enjoy great outdoors. You can make summer memories through hand making experiences and outdoor activities. ~

**Date:** From Jul. 17 (Sat) to Aug. 29 (Sun)

**Time:** From 9:30 a.m. to 6:00 p.m.

(Last entry: 5:00 p.m.)

**Venue:** Bihoku Kyuryo Park (Shobara-shi, Mikkaichi-cho 4-10)

**Admission Fee:** Adults JPY450 (65 years old and over JPY210) ※J.H.S.S and under : Free

※Payment is required for some activities.

☎Bihoku Koen Kanri Center

(Tel.: 0824-72-7000)

HP: <https://www.bihokupark.jp/special/summer/>

## 備北夏まつり

~大自然を楽しめる備北丘陵公園で夏を体験しよう。子どもも楽しめるクラフト体験や自然を楽しむアクティビティなどで夏休みの思い出を作りませんか?~

**日にち:** 7月17日(土)~8月29日(日)

**時間:** 9:30~18:00 (17:00までに入ってください。)

**場所:** 国営備北丘陵公園(庄原市三日市町4-10)

**お金:** 大人 450円(65歳より年上の方は、210円)

※中学生とそれより年下の人はお金がいりません。

※クラフト体験やアクティビティなどはお金がかかるものもあります。

**きくところ:** 備北公園管理センター

(Tel.: 0824-72-7000)

HP: <https://www.bihokupark.jp/special/summer/>

## Green Slow Mobility is available!

~It is an environmentally friendly electric vehicle to take you to some sightseeing spots in Onomichi. It runs through the central area of Onomichi and the Setoda area. ~

### [Central area of Onomichi]

**Period:** From Jul. 17 (Sat) to Sep. 26 (Sun)

**Date and Time:** Every Saturday, Sunday and national holiday, 8/9(holiday) / from 10:00 a.m. to 3:50 p.m.

**Route:** The central area of Onomichi city (Onomichi Station~Senkoji Ropeway~Saikokuji~Jodoji...)

**Fares:** Adults JPY200 / ride, E.S.S JPY100 / ride

※Preschool children: Free

### [Setoda area]

**Period:** From Jul. 17 (Sat) to Sep. 26 (Sun)

**Date and Time:** Every Saturday, Sunday and national holiday, 8/9(holiday) / from 10:00 a.m. to 4:37 p.m.

**Route:** There are two routes for sightseeing.

① Minato Oasis Setoda~Hirayama Ikuo Museum of Art~Kosanji

② Minato Oasis Setoda~Sunset Beach

※There are other routes for local residents.

**Fares:** Adults JPY300, E.S.S JPY150 (One-day pass)

※Preschool children: Free

※You can check the real-time information below.

[https://www.ononavi.jp/onomichi\\_gsm/](https://www.ononavi.jp/onomichi_gsm/)

※It may not run due to the rough weather, events and the infection status of COVID-19.

☎Seisaku Kikakuka

(Tel.: 0848-38-9316)



## グリーンスローモビリティが走っています!

~グリーンスローモビリティは、尾道の町並みを楽しみながら、観光スポットなどを周る乗り物です。尾道市街地と瀬戸田地区を走っています。~

### 【尾道市街地】

**期間:** 7月17日(土)~9月26日(日)

**乗ることができる日・時間:** 土曜日・日曜日・祝日・8/9(休日) / 10:00~15:50

**走るところ:** 尾道市街地(尾道駅~千光寺ロープウェイ前~西国寺下~浄土寺など)

**お金:** 大人 200円/1回、小学生 100円/1回

※小学生より小さいこどもはただです。

### 【瀬戸田地区】

**期間:** 7月17日(土)~9月26日(日)

**乗ることができる日・時間:** 土曜日・日曜日・祝日・8/9(休日) / 10:00~16:37

**走るところ:** 観光ルートは2つあります。

① みなとオアシス瀬戸田~平山郁夫美術館~耕三寺など

② みなとオアシス瀬戸田~サンセットビーチ

※他に、地域の人向けのルートもあります。

**お金:** 大人 300円、小学生 150円(1日乗り放題)

※小学生より小さいこどもはただです。

※[https://www.ononavi.jp/onomichi\\_gsm/](https://www.ononavi.jp/onomichi_gsm/) で走っているところや乗ることができる人数などを見ることができます。

※天気やイベント、新型コロナウイルスの状況などによって、走らないこともあります。

**きくところ:** 政策企画課

(Tel.: 0848-38-9316)